**Перелік питань до іспиту**

**з теорії та практики перекладу**

**для студентів**

**освітньої програми Мова і література (іспанська)**

1. La Teoría de la Traducción como una ciencia independiente. Las funciones de la traducción.
2. El problema del concepto de la traducción.
3. La meta de la traductología. Las teorías de la traducción.
4. Estructura de la ciencia de la traducción (teorías generales y parciales).
5. La teoría de la traducción como una ciencia interdisciplinar.
6. La traducción en la Antigüedad.
7. Los estudios medievales. La escuela de traductores de Toledo
8. La traducción en la edad Moderna.
9. La traducción en el siglo XIX.
10. El problema de la unidad de traducción.
11. Fases y subfases del proceso de traducción.
12. Los factores extralingüísticos y lingüísticos de la traducción.
13. Análisis del texto objeto de traducción y la clasificación de los textos.
14. La equivalencia y la adecuación en la ciencia de traducción. Niveles de la equivalencia.
15. Procedimientos técnicos de traducción.
16. Problemas léxicos de la traducción.
17. El análisis componencial (AC) aplicado a la traducción.
18. Traducción de la metáfora.
19. Traducción de las palabras realias.
20. Traducción de las palabras realias asociativas.
21. Problemas gramaticales de la traducción.